



المؤسسة الوطنية للسياحة والفنادق
أبوظبي - الإمارات العربية المتحدة

البيانات المالية الموحدة والتقارير
للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2000



المؤسسة الوطنية للسياحة والفنادق
أبو ظبي - الإمارات العربية المتحدة

<u>صفحة</u>	<u>المحتويات</u>
أ	▪ أعضاء مجلس الإدارة
ب-د	▪ تقرير مجلس الإدارة
1	▪ تقرير مراقبي الحسابات
2	▪ الميزانية العمومية الموحدة كما في 31 ديسمبر 2000
3	▪ بيان الدخل للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2000
4	▪ بيان التدفقات النقدية للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2000
5	▪ بيان التغيرات في حقوق المالكين للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2000
15-6	▪ إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة



أعضاء مجلس الإدارة

- معالي/ عبيد بن سيف الناصري
رئيس مجلس الإدارة
- سعادة/ جوعان سالم الظاهري
نائب رئيس مجلس الإدارة
- سعادة/ حمد الحر السويدي
عضو مجلس الإدارة
- السيد/ ناصر أحمد خليفة السويدي
عضو مجلس الإدارة
- السيد/ محمد غيث المحيربي
عضو مجلس الإدارة
- السيد/ خليفة أحمد جبارة المرر
عضو مجلس الإدارة
- السيد/ جاسم أحمد بن حاضر المريخي
عضو مجلس الإدارة



بسم الله الرحمن الرحيم

تقرير مجلس الإدارة

أيها السادة المساهمون،

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته،

أنه لمن دواعي سروري أن ألقاكم اليوم في سنة شهدت ترسيخ المؤسسة الوطنية للسياحة والفنادق مكانتها كأحدى أفضل المؤسسات في مجال السياحة والفنادق وخدمات التموين والتغذية، وبداية نرفع لمقام صاحب السمو الشيخ/ زايد بن سلطان آل نهيان، رئيس الدولة حفظه الله أسمى آيات التهاني والتبريكات بمناسبة الشفاء الذي منه الله عليه ، داعين المولي عز وجل أن يديم عليه نعمة العافية وأن يطيل من عمره وأن يجعله ذخرا للوطن وللأمم العربية والإسلامية ، وكذلك نتقدم إلى صاحب السمو الشيخ خليفة بن زايد آل نهيان ولي عهد أبوظبي نائب القائد الأعلى للقوات المسلحة حفظه الله، بأسمى آيات الشكر والعرفان على رعايته ودعمه اللامحدود للمؤسسات الوطنية حتى تقوم بأداء واجبها لخدمة هذا الوطن على أكمل وجه ، كذلك نتقدم بخالص الشكر والتقدير إلى أصحاب السمو والمعالي الشيوخ والوزراء ورؤساء الدوائر الحكومية على تعاونهم الكريم مع مؤسستنا.

أخواني المساهمين ، لقد كان عام 2000 حافلا بالإنجازات والأداء المتميز للمؤسسة الوطنية للسياحة والفنادق ، فبفضل الدعم اللامحدود من حكومة أبوظبي وكفاءة كوادرها تمكنت المؤسسة من الحصول على عقود جديدة لإدارة الفنادق والاستراحات الحكومية إضافة إلى عقود التموين والتغذية لعدد من المستشفيات والشركات الوطنية وأخيرا الاتفاقيات مع شركات السياحة العالمية.

- ب -



إن المؤسسة الوطنية للسياحة والفنادق تسعى دائماً إلى التميز والريادة في مجال عملها والسعي وراء مجالات جديدة وهي الأهداف التي نتوقع أن تتحقق إن شاء الله بفضل دعمكم حتى يستمر النجاح وتتحقق أفضل النتائج.

وفي هذا الإطار واستكمالاً للمسيرة المباركة فقد بدأت المؤسسة العمل في تصميم وإنجاز المشاريع التالية:

1. مشروع توسعة فندق أبوظبي انتركونتيننتال ، حيث تشمل التوسعة مبنى جديد يتكون من حوالي 100 شقة فخمة و50 غرفة بالإضافة إلى المرافق الأخرى من مطاعم وصالات رياضية وسوف يتم الانتهاء منه خلال عامين بأذن الله تعالى.
2. مشروعات تطوير فندق العين انتركونتيننتال ، حيث شملت الخطة بناء اثني وعشرين شاليهاً سيتم استلامها خلال النصف الثاني من عام 2001.
3. مشروع بناء فندق جديد بمنطقة الرويس بسعة 100 غرفة.

وبالإضافة إلى المشاريع السابق ذكرها حصلت المؤسسة على العقود التالية:

1. الحصول على عقد إدارة فندق ليوا والذي سيتم افتتاحه رسمياً في شهر يونيو من هذا العام.
2. الحصول على عقد إدارة عشر استراحات حكومية بإمارة أبوظبي.
3. الحصول على عقود تغذية وتموين لمستشفى المفرق ومستشفى توام بالعين.
4. الانتهاء من بناء معسكر لموظفي شركة أدبوك للبتترول بالرويس بسعة 134 غرفة بالمرحلة الأولى والشروع ببناء المرحلة الثانية والتي تشمل 240 غرفة يتم الانتهاء منها في شهر يونيو من هذا العام.



وكذلك حرصت المؤسسة على إبراز أسم إمارة أبوظبي عالمياً من خلال المشاركة في معارض السياحة العالمية والتي كان من أبرزها معرض WTM لندن و ITB برلين وللمرة الأولى سوف تشارك المؤسسة وبشكل مستقل في معرض EIBTM جنيف والمخصص للسياحة التشجيعية، ولقد أثمرت المشاركات الخارجية في المعارض والحملات الإعلانية المميزة عن جذب أعداد كبيرة من السياح للدولة والتي نتوقع بأذن الله زيادتها مستقبلاً نظراً للسمعة الطيبة التي تحظى بها دولة الإمارات العربية المتحدة إضافة إلى المستوى الراقى من الخدمات.

أخواني المساهمين ، يسرني أن أحيطكم علماً بأن النتائج المالية للمؤسسة لسنة 2000 قد كلنت كما يلي: - بلغت إيرادات التشغيل 137,080,365 درهم ، كما بلغت صافي الأرباح 18,998,135 درهم ، في حين بلغت حقوق المساهمين 176,4 مليون درهم.

وختاماً أتقدم بالنيابة عن إخواني أعضاء مجلس الإدارة وبالأصالة عن نفسي بجزيل الشكر لحضوركم ومتابعتمكم المستمرة لنشاط مؤسستكم، وكذلك أتقدم بالشكر لكافة الدوائر والمؤسسات الحكومية وشبه الحكومية والشركات الخاصة والعامة لدعمها ومؤازرتها المؤسسة للقيام بدورها وكما أتقدم أيضاً بالشكر الجزيل لإدارة المؤسسة والعاملين فيها في مختلف الأقسام والفنادق على جهودهم المتواصلة.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته ، ، ،

عبيد سيف الناصري

رئيس مجلس الإدارة

محاسبون قانونيون
صندوق بريد ١٣٦
الطابق ١١
بناية بنك الاتحاد الوطني
شارع السلام
أبوظبي - الامارات العربية المتحدة

هاتف ٦١٢٢٢٢٤
فاكس ٦١٢٢٤٩٦٨
ويب سبت www.ey.com

تقرير مراقبي الحسابات الى حضرات السادة المالكين

لقد دققنا الميزانية العمومية المرفقة للمؤسسة الوطنية للسياحة والفنادق ("المؤسسة") كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٠ وبيانات الدخل والتدفقات النقدية والتغيرات في حقوق المساهمين للسنة المنتهية في ذلك التاريخ. ان إعداد هذه البيانات المالية هي من مسؤولية ادارة المؤسسة وان مسؤوليتنا هي ابداء رأينا حول البيانات المالية استناداً الى أعمال التدقيق التي قمنا بها.

لقد تم تدقيقنا وفقاً لمعايير التدقيق الدولية التي تتطلب تخطيط وتنفيذ أعمال التدقيق للحصول على تأكيدات معقولة بأن البيانات المالية خالية من أخطاء مادية. تشمل اجراءات التدقيق على فحص الأدلة المؤيدة للمبالغ والافصاحات التي تتضمنها البيانات المالية على أساس العينة. ويشتمل التدقيق أيضاً على تقييم المبادئ المحاسبية المتبعة والتقديرات الهامة المطبقة من قبل الادارة، وكذلك تقييم العرض العام للبيانات المالية. وباعتقادنا أن الاجراءات التي قمنا بها توفر أساساً معقولاً يمكننا من ابداء رأينا حول البيانات المالية.

في رأينا ان البيانات المالية تعبر بصورة عادلة، من كافة النواحي المادية، عن المركز المالي للمؤسسة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٠ وعن نتائج أعمالها والتدفقات النقدية للسنة المنتهية في ذلك التاريخ وفقاً لمعايير المحاسبة الدولية.

إرنست ويونغ

بتوقيع:

بسام الحاج

شريك

رقم القيد ٢٥٨

٢١ مارس ٢٠٠١

أبوظبي

١٩٩٩	٢٠٠٠	ايضاح	الموجودات المستخدمة
درهم	درهم		
٢٩٧,١٧١,٧٩٧	٢٨١,١٣٨,٤١٠	٣	العقارات والآلات والمعدات
١١,١٨١,٩٢١	١٠,٣٤٠,٩٢٧	٤	الموجودات المتداولة
٣٧,٢٠٨,٦٦٨	٤٢,٤٧٩,٥٥٧	٥	بضاعة
٢٠٠,١٣٥,١٠٧	٢٣٢,٤٢٩,٢٧٨		مدينون ومصاريف مدفوعة مقدما
			أرصدة لدى البنوك ونقد في الصندوق
٢٤٨,٥٢٥,٦٩٦	٢٨٥,٢٤٩,٧٦٢		
٢٢,٤٠٦,٢٨٣	٣٣,٨٠٠,١١٩	٦	المطلوبات المتداولة
			دائنون ومبالغ مستحقة الدفع
٢٢٦,١١٩,٤١٣	٢٥١,٤٤٩,٦٤٣		صافي الموجودات المتداولة
٥٢٣,٢٩١,٢١٠	٥٣٢,٥٨٨,٠٥٣		
			الأموال الموظفة
١٠٠,٠٠٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠٠,٠٠٠	٧	حقوق المالكين
٥٧,٣٨٥,٨٩٦	٦٤,٣٨٤,٠٣١		رأس المال
١٠,٠٠٠,٠٠٠	١٢,٠٠٠,٠٠٠	١٥	الأرباح غير الموزعة
			أرباح مقترح توزيعها
١٦٧,٣٨٥,٨٩٦	١٧٦,٣٨٤,٠٣١		
٣٥٠,٠٠٠,٠٠٠	٣٥٠,٠٠٠,٠٠٠	٩	المطلوبات غير المتداولة
٥,٩٠٥,٣١٤	٦,٢٠٤,٠٢٢	١٠	قرض لأجل
٣٥٥,٩٠٥,٣١٤	٣٥٦,٢٠٤,٠٢٢		مكافأة نهاية الخدمة للموظفين
٥٢٣,٢٩١,٢١٠	٥٣٢,٥٨٨,٠٥٣		

عبد الله خلفان الرميثي
المدير العام

عبيد سيف الناصري
رئيس مجلس الإدارة

١٩٩٩	٢٠٠٠	ايضاح	
درهم	درهم		
١٣١,١٩٣,٤٦٩	١٣٧,٠٨٠,٣٦٥	١٢	ايرادات التشغيل
٥٦,٤٣٦,٢٩٠	٥٧,٣٦٦,٤٧٦	١٢	مصاريف التشغيل المباشرة
٧٤,٧٥٧,١٧٩	٧٩,٧١٣,٨٨٩	١٢	الربح الاجمالي
١٢,٦٩٠,٥٠٢	١٦,٧٤١,٥٣٢	١٣	الايرادات الأخرى
٨٧,٤٤٧,٦٨١	٩٦,٤٥٥,٤٢١		
٤٠٢,٧٣٩	٧,٠٠٠,٠٠٠	٩	المصاريف الأخرى
٢٩,١٥٣,٥٣٧	٣٤,٤٦٢,٩٠٥	١٤	الفائدة على قرض لأجل
٢٥,٩٤٢,٤٧٥	٢٨,٢٣٧,٥٠٨	٣	عمومية وادارية
٧,٠٣٣,٤٧٤	٧,٠٠٦,٨٧٣		استهلاك
٧٦٠,٠٠٠	٧٥٠,٠٠٠		أتعاب ادارة واسترداد تكلفة النظام
			مكافأة أعضاء مجلس الادارة
٦٣,٢٩٢,٢٢٥	٧٧,٤٥٧,٢٨٦		
٢٤,١٥٥,٤٥٦	١٨,٩٩٨,١٣٥		صافي ارباح السنة
٢٤	١٩		العائد الاساسي على السهم

تشكل الايضاحات المرفقة من ١ الى ١٨ جزءا من هذه البيانات المالية.

١٩٩٩	٢٠٠٠	
درهم	درهم	
		الأنشطة التشغيلية
٢٤,١٥٥,٤٥٦	١٨,٩٩٨,١٣٥	صافي أرباح السنة
		التعديلات للبنود التالية :
٢٥,٩٤٢,٤٧٥	٢٨,٢٣٧,٥٠٨	الاستهلاك
١,٤٢٥,١٥٤	١,٤٩٧,٨٦٢	مخصص نهاية الخدمة للموظفين
(٩,٨٠٨,٨٦٠)	(١٣,٦٤١,٤١٩)	إيرادات الفوائد
٤٠٢,٧٣٩	٧,٠٠٠,٠٠٠	مصاريف الفوائد
٤٢,١١٦,٩٦٤	٤٢,٠٩٢,٠٨٦	أرباح التشغيل قبل التغيرات في رأس المال العامل
(٦١٨,٠٩١)	٨٤٠,٩٩٤	النقص (الزيادة) في البضاعة
١,١٥٢,٨٩٧	(٥,٢٧٠,٨٨٩)	(الزيادة) النقص في المدينين والمصاريف المدفوعة مقدما
(١٤,٨٦٥,٥٧٦)	٤,٣٩٣,٨٣٦	الزيادة (النقص) الزيادة في الدائنين والمبالغ المستحقة الدفع
٢٧,٧٨٦,١٩٤	٤٢,٠٥٦,٠٢٧	النقد من العمليات
(٨٢٦,٥٥٧)	(١,١٩٩,١٥٤)	مستحقات نهاية الخدمة للموظفين المدفوعة
٢٦,٩٥٩,٦٣٧	٤٠,٨٥٦,٨٧٣	صافي النقد من الأنشطة التشغيلية
		الأنشطة الاستثمارية
(١٠,٤٠٦,١٣٧)	(١٢,٢٠٤,١٢١)	شراء عقارات وآلات ومعدات
٥٩,٠٠٠	-	المتحصل من بيع عقارات وآلات ومعدات
٩,٨٠٨,٨٦٠	١٣,٦٤١,٤١٩	إيرادات الفوائد
(٥٣٨,٢٧٧)	١,٤٣٧,٢٩٨	صافي النقد من (المستخدم في) الأنشطة الاستثمارية
		الأنشطة التمويلية
(١٠,٠٠٠,٠٠٠)	(١٠,٠٠٠,٠٠٠)	أرباح موزعة مدفوعة
(١٠,٠٠٠,٠٠٠)	(١٠,٠٠٠,٠٠٠)	صافي النقد المستخدم في الأنشطة التمويلية
١٦,٤٢١,٣٦٠	٣٢,٢٩٤,١٧١	الزيادة في الأرصدة لدى البنوك والنقد في الصندوق
١٨٣,٧١٣,٧٤٧	٢٠٠,١٣٥,١٠٧	الأرصدة لدى البنوك والنقد في الصندوق في ١ يناير
٢٠٠,١٣٥,١٠٧	٢٣٢,٤٢٩,٢٧٨	الأرصدة لدى البنوك والنقد في الصندوق في ٣١ ديسمبر

تشكل الايضاحات المرفقة من ١ الى ١٨ جزءا من هذه البيانات المالية.

الإجمالي درهم	أرباح مقترح توزيعها درهم	الأرباح غير الموزعة درهم	راس المال درهم	
١٤٣,٢٣٠,٤٤٠	-	٤٣,٢٣٠,٤٤٠	١٠٠,٠٠٠,٠٠٠	الرصيد في ٣١ ديسمبر ١٩٩٨
٢٤,١٥٥,٤٥٦	-	٢٤,١٥٥,٤٥٦	-	صافي ارباح سنة ١٩٩٩
-	١٠,٠٠٠,٠٠٠	(١٠,٠٠٠,٠٠٠)	-	ارباح مقترح توزيعها
١٦٧,٣٨٥,٨٩٦	١٠,٠٠٠,٠٠٠	٥٧,٣٨٥,٨٩٦	١٠٠,٠٠٠,٠٠٠	الرصيد في ٣١ ديسمبر ١٩٩٩
١٨,٩٩٨,١٣٥	-	١٨,٩٩٨,١٣٥	-	صافي ارباح سنة ٢٠٠٠
-	١٢,٠٠٠,٠٠٠	(١٢,٠٠٠,٠٠٠)	-	أرباح مقترح توزيعها
(١٠,٠٠٠,٠٠٠)	(١٠,٠٠٠,٠٠٠)	-	-	أرباح موزعة مدفوعة
<u>١٧٦,٣٨٤,٠٣١</u>	<u>١٢,٠٠٠,٠٠٠</u>	<u>٦٤,٣٨٤,٠٣١</u>	<u>١٠٠,٠٠٠,٠٠٠</u>	الرصيد في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٠

١ النشاط

تم اعتماد البيانات المالية للمؤسسة الوطنية للسياحة والفنادق (المؤسسة) للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٠ للإصدار، بناء على قرار مجلس الإدارة في ٢١ مارس ٢٠٠١

تأسست المؤسسة الوطنية للسياحة والفنادق ("المؤسسة") بتاريخ ١١ ديسمبر ١٩٩٦ وفقاً لقانون رقم ٧ لسنة ١٩٩٦، للتملك والاستثمار في الفنادق ومجمعات الاستجمام والأعمال المشابهة. كما هو مبين في القانون، فلقد قامت المؤسسة عند تأسيسها بشراء فندق انتركونتيننتال أبوظبي، وفندق انتركونتيننتال العين، وفندق شاطئ الظفرة من حكومة أبوظبي، ومقر جميع هذه الفنادق هو إمارة أبوظبي. وبناء على ذلك فإن الفنادق الثلاثة تعمل كأقسام ضمن المؤسسة. إضافة إلى ذلك تقوم المؤسسة نيابة عن حكومة أبوظبي بإدارة فندق مقره في أبوظبي وتقدم خدمات التموين. ان المكتب الرئيسي للمؤسسة مسجل في ص ب ٦٩٤٢، أبوظبي، الإمارات العربية المتحدة.

تتلخص أنشطة الفنادق المملوكة من قبل المؤسسة بما يلي:

فندق انتركونتيننتال أبوظبي

تقوم شركة فنادق انتركونتيننتال بإدارة الفندق وأن اتفاقية التشغيل والإدارة المؤرخة ٧ يناير ١٩٧٥ التي تم تعديلها لفترة ٢٠ سنة اعتباراً من ٣١ ديسمبر ١٩٨٠، هي الآن تحت التجديد.

فندق انتركونتيننتال العين

تقوم شركة فنادق انتركونتيننتال بإدارة الفندق بموجب اتفاقية التشغيل والإدارة بتاريخ ٢٦ يناير ١٩٧٥ التي تم تعديلها لفترة ٢٠ سنة اعتباراً من ٣١ ديسمبر ١٩٨٢.

فندق شاطئ الظفرة

تقوم المؤسسة بإدارة هذا الفندق.

يعمل لدى المؤسسة ٩٥٤ موظفاً كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٠ (١٩٩٩: ٧٧٣ موظفاً).

٢ السياسات المحاسبية الهامة

أساس الأعداد

أعدت البيانات المالية وفقاً لمعايير المحاسبة الدولية والتي تم إصدارها من قبل لجنة معايير المحاسبة الدولية، والتفسيرات الصادرة عن لجنة التفسيرات القائمة التابعة للجنة معايير المحاسبة الدولية. وقد تم اتباع السياسات المحاسبية الهامة التالية:

العرف المحاسبي

تعد البيانات المالية وفقاً لمبدأ التكلفة التاريخية. تطبق المؤسسة السياسات المحاسبية بصفة منتظمة وهي مطابقة لتلك المستخدمة في السنوات السابقة. لقد تم اعداد البيانات المالية بدرهم الإمارات العربية المتحدة.

٢ السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

الممتلكات والآلات والمعدات

تدرج الممتلكات والآلات والمعدات بسعر التكلفة. يعاد النظر في القيمة الدفترية في تاريخ الميزانية العمومية لتحديد فيما لو كانت الموجودات مسجلة بقيم أعلى من تلك التي يمكن تحصيلها. تسجل الموجودات بالقيمة التي يمكن تحصيلها في الحالات التي تكون القيمة الدفترية أعلى من القيمة التي يمكن تحصيلها.

الاستهلاك

يحتسب الاستهلاك على جميع الممتلكات والآلات والمعدات، باستثناء الأراضي المملوكة للمؤسسة التي تعتبر بأنها ذات عمر غير محدود على أساس القسط الثابت. إن الأعمار الانتاجية المقدرة لغرض احتساب الاستهلاك هي كما يلي:

مباني مملوكة	٢٥-١٠ سنوات
التركيبات والتجهيزات	٥ سنوات
آلات كهربائية وميكانيكية	٧ سنوات
السيارات	٤ سنوات

البضاعة

تظهر البضاعة بسعر التكلفة أو صافي القيمة الممكن تحقيقها، أيهما أقل بعد تكوين مخصص لأي بضاعة متقدمة أو بطينة الحركة. تمثل التكاليف جميع المصاريف المتكبدة على كل منتج حتى وصوله الى موقعه او شكله الحالي باستخدام طريقة المتوسط المرجح باستثناء البضاعة في فندق شاطئ الظفرة والتي تحدد باستخدام طريقة الوارد اولا يصرف اولا.

المدِينون

يُدرج المدِينون بعد خصم المخصص لأي مبالغ مشكوك في تحصيلها. يتم تقدير الحسابات المشكوك بها عندما يكون تحصيل المبالغ بالكامل غير محتمل. تشطب الديون المعدومة عند حدوثها.

النقدية والبنود المماثلة للنقدية

تشتمل النقدية والبنود المماثلة للنقدية على الأرصدة لدى البنوك والنقد في الصندوق.

الدائنون والمبالغ المستحقة الدفع

يتم قيد المطالبات للمبالغ المستحقة السداد في المستقبل للبضائع والخدمات المستلمة سواء تمت او لم تتم المطالبة بها من قبل المورد.

٢ السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

القرض لأجل

يُدرج القرض لأجل للمؤسسة في الميزانية العمومية على أساس أصل المبلغ المقرض. تحتسب الفوائد كمصاريف عند استحقاقها وتضاف إلى المبالغ المتبقية التي لم تُسدّد ويتم إدراجها بحساب "الدائنون والمبالغ المستحقة الدفع".

مكافأة نهاية الخدمة للموظفين

تقدّم المؤسسة مكافآت نهاية الخدمة لموظفيها. يتم عادة احتساب هذه المكافآت على أساس فترة الخدمة للموظفين وإكمال الحد الأدنى لفترة الخدمة. وتدرج التكاليف المتوقعة لهذه المكافآت على مدى فترة الخدمة. يتم قيد الأرباح والخسائر الاكتوارية كإيراد أو مصروف متى كانت مادية على مدى متوسط الفترات المتوقعة لخدمات الموظفين.

المخصصات

يتم تكوين مخصصات عند وجود التزام (قانوني أو استنتاجي) على المؤسسة ناتج عن حدث سابق ويمكن قياس تكلفته سداداً بدقة.

إيرادات التشغيل

تمثل الإيرادات قيمة الفواتير التي أصدرتها المؤسسة عن الخدمات والبضائع المقدمة خلال السنة.

العملات الأجنبية

يجري قيد المعاملات التي تتم بالعملات الأجنبية بأسعار الصرف السائدة وقت إجراء المعاملات. كما تحوّل الموجودات والمطلوبات النقدية المسجلة بالعملات الأجنبية بأسعار الصرف السائدة في تاريخ الميزانية العمومية. تدرج جميع الفروقات الناتجة ضمن بيان الدخل.

الأدوات المالية

تتّمل الأدوات المالية على المدينين والأرصدة لدى البنوك والنقدية في الصندوق والدائنين وبعض الموجودات والمطلوبات الأخرى. إن القيمة العادلة لهذه الأدوات مبنية على قيمها العادلة المقدرة باستخدام طرق مثل صافي القيمة الحالية للتدفقات النقدية المستقبلية.

٣ العقارات والآلات والمعدات

أعمال رأسمالية		سيارات	آلات كهربائية وميكانيكية		التركيبات والتجهيزات		اراضي ومباني	التكلفة:
الإجمالي	قيد التنفيذ		درهم	درهم	درهم	درهم		
٣٧٢,٦٨٥,٠٦٠	٤,٢١٧,٣٦٨	١,٤٤٦,١٨٨	٣,٩٧٣,٤١٨	٦٩,٠٤٨,٠٨٦	٢٩٤,٠٠٠,٠٠٠	٢٩٤,٠٠٠,٠٠٠	في ١ يناير ٢٠٠٠	
١٢,٢٠٤,١٢١	٣,٥١٤,٥٣٦	٩٤٢,٠٠٠	١١٤,٣٢٩	٤,٥٨٢,٥٨٦	٣,٠٥٠,٦٧٠	٣,٠٥٠,٦٧٠	إضافات	
-	(٦,٦١٨,١٠١)	-	٥٦٠,٢٠٠	٦,٠٥٧,٩٠١	-	-	تحويلات	
(٢٨,٣٠٠)	-	-	-	(٢٨,٣٠٠)	-	-	استيعادات	
٣٨٤,٨٦٠,٨٨١	١,١١٣,٨٠٣	٢,٣٨٨,١٨٨	٤,٦٤٧,٩٤٧	٧٩,٦٦٠,٢٧٣	٢٩٧,٠٥٠,٦٧٠	٢٩٧,٠٥٠,٦٧٠	في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٠	
٧٥,٥١٣,٢٦٣	-	٣٦٢,١٠٢	٨٠٤,٣٣٦	٣٧,٥٦٤,٦٨٨	٣٦,٧٨٢,١٣٧	٣٦,٧٨٢,١٣٧	الاستهلاك:	
٢٨,٢٣٧,٥٠٨	-	٥٠٠,٣١٤	٥٩٧,٨٥٣	١٥,٠٠٧,٦٥٣	١٢,١٣١,٦٨٨	١٢,١٣١,٦٨٨	في ١ يناير ٢٠٠٠	
(٢٨,٣٠٠)	-	-	-	(٢٨,٣٠٠)	-	-	المخصص للسنة	
١٠٣,٧٢٢,٤٧١	-	٨٦٢,٤١٦	١,٤٠٢,١٨٩	٥٢,٥٤٤,٠٤١	٤٨,٩١٣,٨٢٥	٤٨,٩١٣,٨٢٥	في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٠	
٢٨١,١٣٨,٤١٠	١,١١٣,٨٠٣	١,٥٢٥,٧٧٢	٣,٢٤٥,٧٥٨	٢٧,١١٦,٢٣٢	٢٤٨,١٣٦,٨٤٥	٢٤٨,١٣٦,٨٤٥	صافي القيمة الدفترية	
=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٠	
٢٩٧,١٧١,٧٩٧	٤,٢١٧,٣٦٨	١,٠٨٤,٠٨٦	٣,١٦٩,٠٨٢	٣١,٤٨٣,٣٩٨	٢٥٧,٢١٧,٨٦٣	٢٥٧,٢١٧,٨٦٣	صافي القيمة الدفترية	
=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	في ٣١ ديسمبر ١٩٩٩	

		٤
		البضاعة
١٩٩٩	٢٠٠٠	
درهم	درهم	
٩,٤٣٣,٧٦٢	٨,٥٥٥,٨٥١	مواد هندسية وتشغيلية
١,٧٤٨,١٥٩	١,٧٨٥,٠٧٦	طعام ومشروبات
<u>١١,١٨١,٩٢١</u>	<u>١٠,٣٤٠,٩٢٧</u>	
=====	=====	

بلغت قيمة البضاعة المدرجة بصادفي القيمة الممكن تحقيقها ٥,١٤٨,٢٩٣ درهم (١٩٩٩: ٥,٢٥١,٨٧١ درهم).
 بلغت قيمة تكلفة البضاعة المحددة باستخدام طريقة المتوسط المرجح ٩,٦١٤,٢٦٠ درهم (١٩٩٩:
 ١٠,٤٥٨,٥٨٤ درهم). تم تحديد قيمة تكلفة البضاعة المتبقية باستخدام طريقة الوارد أولاً يصرف أولاً.

٥ المدينون والمصاريف المدفوعة مقدماً

١٩٩٩	٢٠٠٠	
درهم	درهم	
٣١,٢٠٩,٧٦١	٣٤,٠٢٧,٣٤٠	مدينون تجاريون واوراق قبض
٣١٨,٨٧٨	٧٩٩,٠٩٢	مبالغ مستحقة من اطراف ذات علاقة (إيضاح ١١)
٣,٣٩٦,٤١٣	٤,٨١٩,١٥٧	مدينون آخرون
٢,٢٨٣,٦١٦	٢,٨٣٣,٩٦٨	مصاريف مدفوعة مقدماً
<u>٣٧,٢٠٨,٦٦٨</u>	<u>٤٢,٤٧٩,٥٥٧</u>	
=====	=====	

تقوم المؤسسة ببيع خدماتها ومنتجاتها الى عدد كبير من العملاء. حيث ان رصيد المدينون التجاريون يدرج بعد خصم المخصص وهي قصيرة الاجل في طبيعتها، فإن قيمتها العادلة تقارب القيمة المدرجة بها في هذه البيانات.

تنص سياسة البيع للمؤسسة على ان يتم دفع المبالغ خلال فترة ٣٠ يوماً من تاريخ البيع.

٦ الدائنون والمبالغ المستحقة الدفع

١٩٩٩	٢٠٠٠	
درهم	درهم	
٧,٥٧٤,٦٧٧	٨,٤٩٦,٢١٧	الدائنون التجاريون
١,٩٩٢,٦٢٤	١,٢١٧,١٦٩	مبالغ مستحقة الى اطراف ذات علاقة (ايضاح ١١)
٤٠٢,٧٣٩	٧,٤٠٢,٧٣٩	فوائد دائنة على قروض طويلة الأجل
١٠,٠٦٠,١١٦	١٣,٥٩٢,٥٣٣	دائنون آخرون
٢,٣٧٦,١٢٧	٣,٠٩١,٤٦١	مصاريف مستحقة
<u>٢٢,٤٠٦,٢٨٣</u>	<u>٣٣,٨٠٠,١١٩</u>	
=====	=====	

يتم عادة تسديد الحسابات الدائنة التجارية خلال فترة ٦٠ يوما من تاريخ الشراء.

٧ رأس المال

المصرح به	المصرح به
والمدفع بالكامل	والمدفع بالكامل
١٩٩٩	٢٠٠٠
درهم	درهم
١٠٠,٠٠٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠٠,٠٠٠
=====	=====

حصص (قيمة كل حصة
١٠٠ درهم)

وفقا للقانون رقم ٧ لسنة ١٩٩٦ وللنظام الاساسي للمؤسسة، تم تحديد رأس مال المؤسسة بمئة مليون درهم يتكون من مليون حصة بقيمة ١٠٠ درهم للحصة الواحدة.

٨ الاحتياطي القانوني

وفقا للقانون رقم ٧ لسنة ١٩٩٦ وللنظام الاساسي للمؤسسة يتم تحويل ١٠% من صافي أرباح المؤسسة الى الاحتياطي القانوني. ولا يبدأ هذا التحويل إلا بعد مرور خمس سنوات على تأسيس المؤسسة. ويجوز للمؤسسة أن تقرر وقف هذا التحويل عندما يبلغ رصيد الاحتياطي القانوني نصف رأس المال.

يقتصر توزيع هذا الاحتياطي على أي مبالغ تزيد ٥٠% من رأس المال، ويجوز استعمال ما زاد منه على نصف رأس المال المدفوع في توزيع أرباح على حملة الحصص وذلك في السنوات التي لا تحقق فيها المؤسسة أرباحا صافية تكفي لتوزيع النسبة المقترحة لهم من قبل مجلس الإدارة.

٩ القرض لأجل

وفقا للمادة رقم ٤ من القانون رقم ٧ لسنة ١٩٩٦، قامت حكومة ابوظبي بتاريخ ١١ ديسمبر ١٩٩٦ ببيع ثلاثة فنادق وهي، فندق انتركونتيننتال أبوظبي وفندق انتركونتيننتال العين وفندق شاطيء الظفرة الى المؤسسة بمبلغ ٣٥٠ مليون درهم. لقد منحت حكومة ابوظبي قيمة البيع البالغة ٣٥٠ مليون درهم كقرض طويل الأجل حيث يتم سداد القرض خلال ٢٠ سنة على ان يبدأ السداد بعد خمس سنوات من ١١ ديسمبر ١٩٩٦ وهو تاريخ تحرير الاتفاقية. يتحمل القرض فائدة بسيطة بمعدل ٢% سنويا وتحتسب بعد فترة سماح قدرها ثلاث سنوات من تاريخ تحرير الاتفاقية.

١٠ مكافأة نهاية الخدمة للموظفين

تقوم المؤسسة بتكوين مخصص مكافأة نهاية الخدمة للموظفين كما تنص عليه عقود عمل الموظفين . لم يكن هناك اي ارباح او خسائر اکتوارية مادية غير محققة خلال السنة.

كانت الحركة على المخصص كما يلي:

١٩٩٩	٢٠٠٠	
درهم	درهم	
٥,٣٠٦,٧١٧	٥,٩٠٥,٣١٤	الرصيد في ١ يناير
١,٤٢٥,١٥٤	١,٤٩٧,٨٦٢	المخصص خلال السنة
(٨٢٦,٥٥٧)	(١,١٩٩,١٥٤)	المدفوع خلال السنة
<u>٥,٩٠٥,٣١٤</u>	<u>٦,٢٠٤,٠٢٢</u>	الرصيد في ٣١ ديسمبر

تتضمن الافتراضات الاکتوارية الرئيسية المستخدمة كما في تاريخ الميزانية العمومية على معدل الزيادة المتوقع من قبل الادارة في مكافآت الموظفين ومتوسط مدة الخدمة للموظف المخصومة لصافي قيمتها الحالية باستخدام معدلات أسعار السوق المناسبة.

١١ المعاملات مع الاطراف ذات العلاقة

ان هذه المعاملات هي مع اطراف ذات علاقة مثل المالكين والشركة التي تدير الفنادق. يتم اعتماد سياسات اسعار وشروط هذه المعاملات من قبل الادارة العليا للمؤسسة.

١١ المعاملات مع الاطراف ذات العلاقة (تتمة)

ان المعاملات مع الاطراف ذات العلاقة المدرجة في بيان الدخل هي كالاتي:

١٩٩٩	٢٠٠٠	
درهم	درهم	
٣,٠٨٠,٦٤٨	٣,١٠٠,٩٩٥	مصاريف
٣,٧٩٢,٨٨٦	٣,٨٣٧,٨٣٩	أتعاب الادارة
٣,٢٤٠,٥٨٨	٣,١٦٩,٠٣٤	استرداد تكلفة النظام

قامت حكومة ابوظبي خلال ٢٠٠٠ و ١٩٩٩ بإجراء بعض أعمال الاصلاحات والتحسينات الداخلية والخارجية للفنادق من دون تحميل تكلفة هذه الأعمال على المؤسسة.

ان المبالغ المستحقة من والى الاطراف ذات العلاقة مبينة في الايضاحين ٥ و ٦ على التوالي.

١٢ الربح الاجمالي

١٩٩٩	٢٠٠٠	
درهم	درهم	
٥٠,٨٠٨,٧٣٢	٤٨,٩٨٦,٩٢٧	ايرادات التشغيل:
٦٤,٨٦٢,٧١٥	٧٢,٢٧٢,٨٢٨	غرف
١٥,٥٢٢,٠٢٢	١٥,٨٢٠,٦١٠	طعام ومشروبات
		أخرى
<u>١٣١,١٩٣,٤٦٩</u>	<u>١٣٧,٠٨٠,٣٦٥</u>	
١٠,٧٧٣,٤٤٩	٩,٧٥٢,٦٠٥	مصاريف التشغيل المباشرة:
٤٠,٢٥٣,٨٣٨	٤٢,١٩٤,٧٤٠	غرف
٥,٤٠٩,٠٠٣	٥,٤١٩,١٣١	طعام ومشروبات
		أخرى
<u>٥٦,٤٣٦,٢٩٠</u>	<u>٥٧,٣٦٦,٤٧٦</u>	
<u>٧٤,٧٥٧,١٧٩</u>	<u>٧٩,٧١٣,٨٨٩</u>	الربح الاجمالي

يتضمن بند مصاريف التشغيل المباشرة مبلغ ٢٢,٤٩٤,٤١١ درهم (١٩٩٩: ٢٢,١٠٠,٦٦٢ درهم) يتعلق برواتب ومصاريف خاصة بالموظفين.

١٣ الإيرادات الأخرى

١٩٩٩	٢٠٠٠	
درهم	درهم	
٧٩٤,٣٢٢	٨٧٦,٢٢٨	إيرادات تأجير
٩,٩٠٨,٨٦٠	١٣,٦٤١,٤١٩	إيرادات الفوائد
٢٣٤,٣٧٦	٢٣٨,١١٢	أتعاب الإدارة
١,٧٥٢,٩٤٤	١,٩٨٥,٧٧٣	إيرادات مختلفة
<u>١٢,٦٩٠,٥٠٢</u>	<u>١٦,٧٤١,٥٣٢</u>	

١٤ المصاريف العمومية والإدارية

١٩٩٩	٢٠٠٠	
درهم	درهم	
١٤,١٤٥,٣٥٠	١٣,٥٥٢,٠٩١	رواتب وتكاليف خاصة بالموظفين
١٢,١٦١,١٨٦	١٧,٢٦٣,٧٩٥	مصاريف أخرى
٢,٨٤٧,٠٠١	٣,٦٤٧,٠١٩	تكاليف الطاقة
<u>٢٩,١٥٣,٥٣٧</u>	<u>٣٤,٤٦٢,٩٠٥</u>	

١٥ ارباح مقترح توزيعها

إلحاقاً إلى تطبيق معيار المحاسبة الدولية رقم ١٠ (المعدل) "الأحداث بعد تاريخ الميزانية العمومية" الذي أصبح ساري المفعول بالنسبة للبيانات المالية التي تغطي الفقرات التي تبدأ في أو بعد ١ يناير ٢٠٠٠، فقد تم إعادة تبويب أرقام السنة السابقة للأرباح المقترح توزيعها من المطلوبات إلى حقوق المساهمين. اقترح مجلس الإدارة توزيع أرباح بنسبة ١٢% (١٩٩٩: ١٠%) بقيمة ١٢,٠٠٠,٠٠٠ درهم (١٩٩٩: ١٠,٠٠٠,٠٠٠ درهم) خاضعة لموافقة المالكين في اجتماع الجمعية العمومية العادية السنوية للمالكين.

١٦ القيمة العادلة للادوات المالية

باستثناء القرض الطويل الأجل (إيضاح ٩)، فإن القيمة العادلة للموجودات والمطلوبات المالية للمؤسسة لا تختلف بصورة مادية عن القيمة المدرجة بها في تاريخ الميزانية العمومية.

١٧ التزامات رأسمالية

لقد اعتمد مجلس الإدارة التزامات رأسمالية مستقبلية مقدرة بمبلغ ١٥٠ مليون درهم (١٩٩٩: ٠,٦ مليون درهم).

١٨ المطلوبات الطارئة

اصدرت المؤسسة كفالات بنكية بقيمة ٤,٥٠٨,٦٢٠ درهم (١٩٩٩: ١٤٥,٠٠٠ درهم) وذلك ضمن سياق الاعمال الاعتيادية.